



La Época, viernes 17 de septiembre de 1993

Juan José
Llanos

LA ESCRITORA CEDIO AHORA LOS DERECHOS DE "EVA LUNA"

Allende: "En el cine soy un piojo"

Desde San Francisco, donde reside desde 1987, Isabel Allende cuenta que no duda de que Betty Kaplan hará una muy buena película con su novela "De amor y de sombra". Esta película recién empieza su rodaje. "La casa de los espíritus" está en estreno y la escritora ya tiene en sus manos el contrato que autoriza las versiones para el cine y la televisión de "Lea Luna" y algunas de los "Prontos de Fortín", respectivamente.

La literatura de Isabel Allende se ha convertido, al parecer, en un poco inagotable de inspiración para el cine. Recien empieza a rodarse en Argentina *De amor y de sombra*, aun no se estrenó *La casa de los espíritus* y la cineasta chilena ya tiene en sus manos el contrato que autoriza la filmación de *Lea Luna*, una de sus best sellers.

Desde San Francisco, California, la escritora cuenta que cedió los derechos de sus libros a producciones norteamericanas, el Sordance Inc., pero no sabe aún cuáles son el director de la película ni el cineasta.

Y el contrato no solo incluye un porcentaje de la novela, sino también producciones para televisión con algunas de los *Prontos de Fortín*.

Por estos días Isabel Allende está escribiendo una novela en su nuevo proyecto —su última novela fue *El pie izquierdo* (1991)—, así que anda un poco distraída, "porque soy supersticiosa", explica.

Si se entrelaza con entusiasmo sobre la película que la cineasta Betty Kaplan empezó a filmar el 11 de septiembre en Argentina, aunque el estreno todavía que no es nada lo que ella que dice, que así que ella quiere la película y las películas.

El escritor dice que la película es una de las mejores del cine argentino, pero no sabe si es una buena película. Él también fue contratado por la película de Isabel Allende. En su caso, con una historia de amor ambientada en el Chile después del golpe militar.

—Ella había leído el libro hace cinco años. Lo leyó y me dio un poco de miedo. Era una época en que yo estaba muy preocupada de que se hicieran películas con mis novelas. Betty Kaplan es una enamorada del proyecto y ha luchado contra problemas de todo tipo para llevarla adelante, entre ellos de producción, porque han tenido dificultades de financiamiento.

De amor y de sombra es, para su autora, una novela difícil de trasladar a película.

—Han pasado 20 años desde las fechas de la novela y por eso es difícil darle una proyección a la historia. Pero Betty Kaplan conoce el libro más que yo. Al hablar con ella me da la impresión de que ha estado con la lectura muchas más cosas de las que yo puedo. Le ha leído varias veces y tiene una visión muy íntima del personaje femenino. Así que pienso que hará una muy buena película.

Solo tres o cuatro adaptaciones han amañado sobre el guion, ella herself por la directora y David Freed. Dice que se lo mostraron y le pareció muy bien.

—¿Conoce a Betty Kaplan?

—May de refugio. Había oído hablar de ella por una producción sobre Bolívar que hizo para la televisión venezolana.

—¿No le produce temor el hecho de que sea su primera película?

—Siempre hay una primera vez. Me pasó a mí con *La casa de los espíritus*. Tengo un gran respeto



Isabel Allende dice que sin embargo le gustaría que las películas sobre sus libros se hicieran en Chile.

PORTADA 11

por la gente que empieza, que se abre. Así que me tengo que ir a tener sobre el resultado.

—Antonio Bandiera está en los dos libros sobre sus libros que se han convertido. ¿Qué opinión tiene de su trabajo?

—Es curioso, pero cuando los directores piensan en filmar o en adaptar automáticamente acuden a Antonio. La algo que me halaga porque es un gran actor y muy seguro, pero yo no he trabajado nunca de cine. El cine es un mundo para estar en la película, dijo que la haría de todos maneras y está dispuesto incluso a poner su propio dinero por los problemas de producción.

—¿Por qué cree que hay tanto interés por hacer películas de sus libros? ¿Le parece un trabajo adecuado para recrear sus historias?

—Ha pasado que después de los libros pueden ser pensados en imágenes y eso le atrae a la gente del cine. Son libros que ellos van a leer y por eso la gente que sabe de cine se interesa. Incluso me han pedido que escriba los guiones, pero no sé cómo de hacerlo.

—Dices dos novelas. Las agencias reproducen una caricatura en la que estás afirmando que *La casa de los espíritus* no se filmó en Chile, porque no era seguro rodar allí una cinta que no les gustaba a los militares. ¿Es así o no es así?

—La gente que hizo *La casa de los espíritus* viaja a Chile hace casi tres años, cuando se inició el proceso de adaptación. El guion se escribió y se comenzó a rodar la película por las implicaciones políticas. Con mayor razón para caso con *De amor y de sombra*. Betty Kaplan se contactó con los militares y ellos fueron muy cordiales en expresarle que no sacaría la película y que la boicoteaban en caso de que se hiciera en Chile. Y ella no puede arriesgarse de continuar.

—En Argentina los productores explicaron que la película no se podía hacer por dificultades técnicas.

—En Argentina se cuenta, pero es perfectamente que los contratos que tuvo la directora con los militares fueron muy decididos. Por supuesto a una mujer que los películas sobre sus libros se hacen en Chile.

—¿Con directores y cineastas chilenos?

—Ningún director chileno me ha propuesto filmar uno de mis libros, aunque han sido varios o norteamericanos. Eso está descartado. Pero claro que sería importante para mí que se rodaran en Chile y con actores chilenos, porque es un símbolo que mis libros hablan sobre el país, que estoy tratando de recuperar las raíces, pero... eso son sentimentalismos malos. Ahora, yo vi un caso de *La casa de los espíritus*, sé que se hizo en Portugal y Dinamarca, y Chile si siquiera se ocuparon, pero para cualquiera que tenga un conocimiento mínimo está claro de qué se trata.

—¿Estaría claro para cualquiera que sea la película?

—En el cine nadie me conoce, soy un piojo. Con mis libros tengo lectores fieles que me siguen, pero me han dicho que con las películas podrá atraer a otros grupos. No tengo idea de cómo va a reaccionar la gente, pero tengo la impresión que la difusión será mayor.

Allende: "En el cine soy un piojo" [artículo] Jazmín Lolas.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Lolas E., Jazmín

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Allende: "En el cine soy un piojo" [artículo] Jazmín Lolas.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile